



Versione: 15.07.2022

Assistenza giudiziaria internazionale in materia penale (UFG) e cooperazione internazionale in materia di polizia (fedpol): delimitazione delle competenze

La tabella seguente illustra alcuni esempi di prestazioni generalmente fornite nel contesto dell'assistenza giudiziaria internazionale in materia penale e della cooperazione internazionale in materia di polizia. Questo strumento intende aiutare le autorità competenti e i privati ad attribuire correttamente le richieste a uno dei due settori dal punto di vista svizzero.

Per assistenza giudiziaria internazionale s'intende la cooperazione transfrontaliera in materia penale per un procedimento penale in Svizzera o all'estero. Rientrano in questa categoria segnatamente l'extradizione di persone penalmente perseguite o condannate e l'assistenza giudiziaria accessoria (piccola). Nel quadro dell'assistenza giudiziaria è possibile presentare o dare seguito a domande in cui si richiede di adottare provvedimenti coercitivi di diritto processuale penale (revoca di segreti tutelati dalla legge, perquisizioni, sequestro di oggetti e/o di beni ecc.). L'Ufficio federale di giustizia (UFG), ambito direzionale Assistenza giudiziaria internazionale, è l'autorità federale competente per questo settore (dati di contatto disponibili su www.ufg.admin.ch).

La cooperazione internazionale in materia di polizia riguarda ogni tipo di assistenza transfrontaliera tra le autorità di polizia e le autorità di sicurezza civili ai fini della prevenzione, dell'individuazione e dell'investigazione di reati, nonché ai fini della prevenzione delle minacce o dell'adempimento di altri compiti di polizia. Rientrano in questa categoria ad esempio lo scambio di informazioni a fini di indagine o l'assistenza reciproca nell'ambito di operazioni e misure di polizia. La cooperazione internazionale di polizia è possibile laddove il diritto nazionale o internazionale non preveda la cooperazione unicamente nel settore dell'assistenza giudiziaria. L'Ufficio federale di polizia (fedpol), ambito direzionale Cooperazione internazionale di polizia, è il servizio di contatto e di coordinamento per la cooperazione internazionale in materia di polizia (dati di contatto disponibili su www.fedpol.admin.ch).

Tabella

<u>Ambito di cooperazione</u>	<u>Assistenza giudiziaria</u>		<u>Cooperazione di polizia</u>
	<u>Estradizione</u>	<u>Assistenza giudiziaria accessoria</u>	
Interrogatorio	Interrogatorio di un estradando perseguito	Interrogatorio formale di un testimone (obbligo di comparire, di deporre e di dire la verità) Interrogatorio formale di un imputato	Interrogatorio di una persona da parte della polizia
Procedura di identificazione	Disposizione di accertamenti segnaletici in procedure d'extradizione	Ottenimento di informazioni sull'identità di una persona (fotografie, impronte digitali, dati sul DNA ecc.) su ordine di un'autorità	Consegna delle informazioni immediatamente disponibili sull'identità di una persona (fotografie, impronte digitali, dati sul DNA ecc.)
Consegna di atti e informazioni	--	Consegna di atti giudiziari o di sentenze penali integrali in originale o copia autenticata Consegna di estratti del casellario giudiziale ad autorità estere (competenza del Servizio Casellario giudiziale dell'UFG)	Scambio d'informazioni in materia di polizia o nel contesto di indagini contro una persona, nonché certificati di polizia di buona condotta, informazioni da registri pubblici

Sequestro conservativo e consegna/restituzione/rimessa di oggetti e beni (veicoli compresi)¹	Sequestro conservativo e rimessa di oggetti e beni nell'ambito di una procedura di consegna di oggetti e beni o di una domanda di assunzione del perseguimento penale	Sequestro conservativo e consegna di oggetti e beni nell'ambito delle procedure previste dagli art. 74 e 74a AIMP	Restituzione di oggetti e beni acquisiti illecitamente senza ricorrere alla coercizione processuale
Osservazione	Autorizzazioni di osservazione/sorveglianza di persone ai fini della loro localizzazione (per oltre 30 giorni oppure con l'ausilio di apparecchi tecnici di sorveglianza secondo l'art. 280 CPP o quando le domande provengono da Stati non Schengen con cui la Svizzera non ha stipulato alcun accordo di cooperazione di polizia che prevede tale misura)	Autorizzazioni di osservazione/sorveglianza di persone ai fini dell'assunzione di prove (per oltre 30 giorni oppure con l'ausilio di apparecchi tecnici di sorveglianza secondo l'art. 280 CPP o quando le domande provengono da Stati non Schengen con cui la Svizzera non ha stipulato alcun accordo di cooperazione di polizia che prevede tale misura)	Autorizzazioni di osservazione/sorveglianza di persone (per oltre 30 giorni) senza l'ausilio di apparecchi tecnici di sorveglianza secondo l'art. 280 CPP, nel contesto della cooperazione di polizia prevista dall'Accordo di Schengen e da altri accordi bilaterali che prevedono tale misura Pianificazione ed esecuzione operativa di queste osservazioni transfrontaliere
Inseguimento transfrontaliero	Ordine di carcerazione e procedura d'estradizione di persone arrestate in seguito a un inseguimento transfrontaliero	Assistenza giudiziaria nel quadro di procedimenti penali scaturiti da un inseguimento transfrontaliero	Autorizzazione e coordinamento operativo di un inseguimento transfrontaliero

¹ Fatto salvo per i procedimenti di diritto civile volti a stabilire i rapporti di proprietà.

Consegna sorvegliata	--	Trattamento di una domanda d'assistenza giudiziaria per consegna sorvegliata	Coordinamento operativo di una consegna sorvegliata
Misure di sorveglianza delle telecomunicazioni	Disposizione di una misura di sorveglianza ai fini della ricerca e dell'arresto in vista d'estradizione	Misure di sorveglianza; raccolta di altre informazioni (p. es. numeri di telefono segreti) su ordine di un'autorità giudiziaria	Comunicazione dei partecipanti all'identificazione, di indirizzi IP e metadati tecnici accessibili senza coercizione giudiziaria; informazioni su detentori di caselle postali e moduli di notificazione degli alberghi
Domande di assunzione del perseguimento penale/denunce penali/assistenza giudiziaria spontanea	Presentazione e ricevimento di domande di assunzione del perseguimento penale e denunce ai fini del perseguimento penale (art. 85 segg. AIMP)	Trasmissione spontanea di informazioni e/o mezzi di prova acquisiti nell'ambito di un procedimento penale svizzero (art. 67a AIMP)	Trasmissione spontanea di informazioni nell'ambito della cooperazione in materia di polizia
Indagine sotto copertura	--	Trattamento di richieste d'assistenza per l'impiego di agenti infiltrati stranieri in Svizzera	Pianificazione e conduzione degli impieghi di agenti infiltrati stranieri in Svizzera
Presenza di rappresentanti dell'autorità estera	Presenza di rappresentanti dell'autorità estera nel quadro della procedura d'estradizione (p. es. esecuzione di arresti in vista d'estradizione)	Presenza di partecipanti al procedimento estero (procuratori, giudici istruttori, agenti di polizia, difensori ecc.) nel quadro dell'esecuzione di domande d'assistenza giudiziaria	Visite/interventi di polizia

<p>Ricerca di persone</p>	<p>Ricerche ai fini dell'arresto all'estero per la Svizzera e in Svizzera per l'estero, ordine di carcerazione ai fini dell'estradizione ecc.</p>	<p>--</p>	<p>Ricerca del luogo di soggiorno di persone disperse, testimoni, imputati o persone informate sui fatti D'intesa con l'UFG: adozione di tutte le misure utili ai fini dell'arresto di persone ricercate in vista di estradizione Ritiro di documenti d'identità svizzeri conformemente all'art. 7 LDI</p>
<p>Revoca di segreti tutelati dalla legge</p>	<p>--</p>	<p>Domanda di revoca di segreti tutelati dalla legge (segreti d'affari, bancari ecc.) ordinata da un'autorità giudiziaria</p>	<p>Scambio d'informazioni ottenute precedentemente mediante la revoca di segreti tutelati dalla legge in accordo con l'autorità giudiziaria che l'ha ordinata, o su suo incarico, secondo le modalità definite dalla legge</p>